

輝け！シン尾花沢中

第85号

令和7年

9月11日

長根の山の ふもとはら 遠いゆかりの おもだかの

英語弁論大会北村山地区予選会出場 3年：石山悠斗さん

9月4日(木)の中高英語弁論大会北村山地区予選会に出場した石山悠斗さんの弁論内容です。

A Moment of Peace

Dear Mother,

I hope you have received my letters, but you know what the post and censors are like. Did you get my Christmas greetings before the twenty-fifth?

Christmas here in the trenches was amazing. You may not believe what happened, but the following story is true, a true Christmas story.

On the morning of Christmas Day, George and I were on guard duty in the front-line trench. It is an unpleasant job made worse by the cries of the sick and wounded. That morning, however, there was silence. We wondered why. Was it the calm before an attack?

Then we heard singing from the German trenches. I could not understand the words, but I recognized the melody. It was a Christmas song that we often sang together. The voices grew louder as they got to the end. It was a very strange moment. We stayed on guard. In fact, the tensions rose. After a moment of silence, the singing began again.

When they started the third song, George sang along with them. He smiled, "Join in, old boy." I hesitated, but I finally found my voice. Though the words were different, I knew the tune. We heard the sweet melody and words across the damaged land between their trenches and ours.

During a pause, George and I started to sing the fourth song. At first, George and I were the only ones singing, but soon the rest of our unit joined in. The Germans softly clapped their hands in time to the music. We led two more songs.

Suddenly, and quite unexpectedly, a German soldier popped his head above the mounds of earth. We held our rifles ready for battle. He slowly rose and waved his empty hands above his head. "My friends," he shouted. "Today is Christmas. No shooting. Friends." George put down his rifle, pulled away from me, and stood up. "Yes. Peace today. Peace for Christmas."

We gathered in the land between our trenches. Broken trees and shell craters surrounded us. The Germans brought some wine, bread, and cheese. We brought sausages and mince pies. We ate together. We talked about our families and friends. Some played cards. Others played football.

As the sun set, we sang one more song. Then slowly, regretfully, we returned to our opposing trenches. The next day, the war resumed. We were enemies again, but for a moment, there was "peace on earth, good will to men"

Your loving son, Basil

親愛なる母へ

私の手紙が届いていることを願っています。でも、郵便や検閲がどういふものか、母さんもご存じでしょう。クリスマスの挨拶は 25 日までに届きましたか？

こちらの塹壕で迎えたクリスマスは驚くべきものでした。信じられないかもしれませんが、次に書く話は本当のことです。本物のクリスマスの物語です。

クリスマスの朝、ジョージと私は最前線の塹壕で見張りの任務についていました。つらい仕事で、病人や負傷者のうめき声がそれをさらに重くします。ところがその朝は、あたりが静まり返っていました。なぜだろう、と私たちは思いました。攻撃前の静けさなのか？

そのとき、ドイツ軍の塹壕から歌声が聞こえてきました。言葉は分かりませんが、メロディーには聞き覚えがありました。私たちもよく一緒に歌うクリスマスの歌だったのです。声はだんだん大きくなり、歌い終わるころにははっきり聞こえました。不思議な瞬間でした。私たちは警戒を続けましたが、むしろ緊張は高まりました。しばらくの沈黙の後、また歌が始まりました。

3曲目が始まったとき、ジョージと一緒に歌い始めました。彼は微笑みながら言いました。「一緒に歌おう、坊や。」私はためらいましたが、ようやく声を出すことができました。歌詞は違っても、曲は同じでした。傷ついた大地をはさんで、彼らと私たちの塹壕の間に甘い旋律が響きました。

一息ついた後、ジョージと私は 4 曲目を歌い始めました。最初は私たち 2 人だけでしたが、すぐに部隊のみんなも加わりました。ドイツ兵たちは小さく手を叩いて拍子を取りました。私たちはさらに 2 曲を歌いました。

すると突然、思いがけないことが起きました。ドイツ兵の 1 人が土の盛り上がりから顔を出したのです。私たちは戦闘のために銃を構えました。彼はゆっくりと立ち上がり、空の手を頭上に掲げて振りました。「友よ！」彼は叫びました。「今日はクリスマスだ。撃つな。友達だ！」ジョージは銃を置き、私のそばを離れて立ち上がりました。「ああ。今日は平和な日だ。クリスマスへの平和を。」

私たちは塹壕の間の土地に集まりました。折れた木々や砲弾の穴に囲まれていました。ドイツ兵はワインやパン、チーズを持ってきました。私たちはソーセージやミンスパイを持っていきました。一緒に食べ、家族や友人のことを語り合いました。カード遊びをする者もいれば、サッカーをする者もいました。

日が沈むころ、私たちはもう 1 曲歌いました。そしてゆっくりと、名残惜しみながら、それぞれの塹壕へ戻りました。翌日、戦争は再び始まりました。私たちは再び敵同士となりましたが、あのひとときだけは「地上には平和が、人々には善意」がありました。

愛する息子 バジル



「平和」について深く考えさせる内容でした。

【文責：校長 工藤雅史】